### 5 - ΝΟΜΟΣ : 46/75 (ΦΕΚ 105/Α/3-06-75) - Περί κυρώσεως της ψηφισθείσης εν Γενεύη κατά το έτος 1951 υπ' αριθ. 100 - ∆ιεθνούς Συµβάσεως Εργασίας περί ισότητας της αμοιβής μεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασία ίσης αξίας.

Ο ΠΡΟΕ∆ΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ∆ΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάµενοι οµοφώνως µετά της Βουλής, απεφασίσαµεν:

Άρθρον Πρώτον

Κυρούται και έχει ισχύν νόµου η υπ' αριθ. 100 ∆ιεθνής Σύµβαση Εργασίας «περί της ισότητας αµοιβής µμεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας», ψηφισθείσα κατά την 34ην σύνοδο της Γενικής Συνδιασκέψεως ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας του έτους 1951, ής το κείµενον εν ελληνική µεταφράσει και Γαλλικώ πρωτοτύπω έχει ως έπεται:

ΣΥΜΒΑΣΗΣ 100

Περί ισότητας της αµοιβής µεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας

Η Γενική Συνδιάσκεψη της ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του διοικητικού Συμβουλίου του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 6ην Ιουνίου 1951 κατά την 34ην σύνοδο αυτής.

Αφού απεφάσισε την αποδοχή διαφόρων προτάσεων σχετικών προς την ισότητα της αµοβής µεταξύ αρρένων και θηλέων, εργαζομένων δι 'εργασίαν ίσης αξίας, ζήτηµα αποτελούν το έβδοµον σηµείον της ημερησίας διατάξεως της συνόδου.

Αφού απεφάσισεν όπως αι προτάσεις αύται λάβουν τον τύπον διεθνούς Συµβάσεως. Αποδέχεται σήµερον 29ην Ιουνίου 1951 την ώς έπεται σύµβαση, ήτις θα αποκαλείται Σύµβαση περί ισότητας της αµοιβής 1951.

Άρθρο 1

Εις την παρούσα σύµβαση α) Ο όρος «αµοιβή» περιλαμβάνει το ημερομίσθιο ή την συνήθη αντιµισθία, βασική ή κατωτάτη ως και παν έτερον όφελος καταβαλλόμενο, αµέσως ή εµµέσως, εις χρήµα ή εις είδος υπό του εργοδότου εις τον εργαζόμενο έναντι της απασχολήσεως αυτού. β) Η έκφραση «ισότης αµοιβής µεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασίαν ίσης αξίας» αναφέρεται εις το επίπεδο αµοιβής το καθοριζόμενο άνευ διακρίσεως βασιζομένης επί του φύλου.

Άρθρο 2

1.'Εκαστον µέλος οφείλει δια µέσων προσαραζομένων προς τας ισχύουσας µμεθόδους δια τον καθορισµό του επιπέδου της αµοιβής, να ενισχύσει και καθ' ό µέτρον τούτο συνάδει προς τας εν λόγω μεθόδους, να εξασφαλίζει την εφαρμογή εις άπαντας τους εργαζομένους της αρχής της ίσης αµοιβής µεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι' εργασία ίσης αξίας.

2.Η αρχή αύτη δύναται να εφαρμοστεί µέσω :

α) είτε της εθνικής νοµοθεσίας,

β) είτε παντός συστήματος καθορισµού της αµοιβής καθιερωμένου ή αναγνωρισμένου υπό της νοµοθεσίας,

γ) είτε συλλογικών συµβάσεων συναπτομένων µεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων,

δ) είτε δια συνδυασμού των διαφόρων τούτων µέσων.

Άρθρο 3

1.Εφ' όσον τοιαύτα µέσα θα δύναται να διευκολύνουν την εφαρμογή της παρούσης Συµβάσεως, δέον όπως λαμβάνονται μέτρα προς ενθάρρυνση της αντικειμενικής εκτιµήσεως των απασχολήσεων επί τη βάσει των εργασιών τας οποίας περιλαμβάνουν.

2.Αι ακολουθητέοι µμέθοδοι δια την εν λόγω εκτίµησιν δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενων αποφάσεων, είτε εκ µέρους των αρµοδίων αρχών, εις ότι αφορά τον καθορισµό του επιπέδου αµοιβή, είτε, εάν το επίπεδο αµοιβής έχει καθορισθεί δυνάµει συλλογικών συµβάσεων, εκ µέρους των συμβαλλομένων µερών.

3.Αι διαφοραί µεταξύ επιπέδων αµοιβής αι αντιστοιχούσαι, ανεξαρτήτως φύλου εις διαφοράς προκύπτουσα, εκ της τοιαύτης, αντικειµενικής εκτιµήσεως των υπό εκτέλεση εργασιών δέον όπως µη θεωρούνται ως αντίθετοι προς την αρχήν της ισότητας της αµοιβής µεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι 'εργασία ίσης αξίας.

Άρθρο 4

'Έκαστον Μέλος δέον όπως συνεργάζεται δια πρόσφορου τρόπου µετά των ενδιαφερομένων οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων ίνα δοθεί ισχύς εις τας διατάξεις της παρούσης Συµβάσεως.

Άρθρο 5

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης Συµβάσεως ανακοινώνονται εις τον Γενικό διευθυντή του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ'ού και καταχωρίζονται.

Άρθρο 6

1.Η παρούσα σύµβαση δεσμεύει µόνον τα Μέλη της ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, ών η επικύρωσης έχει καταχωρισθή υπό του Γενικού διευθυντού.

2.Τίθεται αύτη εν ισχύει δώδεκα µήνες µετά την υπό του Γενικού διευθυντού καταχώριση των επικυρώσεως υπό δύο Μελών.

3.Ακολούθως η σύµβαση αύτη άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα µήνας αφ' ής καταχωρισθή η επικύρωσης αυτού.

Άρθρο 7

1.Αι εις τον Γενικό διευθυντή του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας κοινοποιούµεναι δηλώσεις δυνάµει της παραγράφου 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, δέον όπως αναφέρουν :

α) Τα εδάφη δια τα οποία τον ενδιαφερόμενων Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση όπως αι διατάξεις της Συµβάσεως εφαρμόζονται άνευ τροποποιήσεων.

β) Τα εδάφη δια τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση όπως αι διατάξεις της Συµβάσεως εφαρμόζονται µετά τροποποιήσεων και εις τι συνίστανται αι εν λόγω τροποποιήσεις.

γ) Τα εδάφη εις τα οποία η σύµβαση είναι ανεφάρμοστος και εν τη περιπτώσει ταύτη τους λόγους οίτινες την καθιστούν ανεφάρμοστο.

δ) Τα εδάφη δια τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει εν αναµονή πλέον εμπεριστατωμένης εξετάσεως της καταστάσεως εις τα εν λόγω εδάφη.

2.Αι εις τα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου µμνημονευόμεναι υποχρεώσεις δέον όπως θεωρούνται ως αποτελούσαι αναπόσπαστον µέρος της επικυρώσεως και επάγονται τα αυτά αποτελέσµατα.

3.Παν Μέλος δύναται δια νεωτέρας δηλώσεως αυτού όπως παραιτείται εν όλω ή εν µέρει των εις την προγενεστέρα δήλωση του διατυπωθεισών επιφυλάξεων , δυνάµει των εδαφίων β), γ) και δ) της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου.

4. Παν Μέλος καθ' ά χρονικά διαστήματα επιτρέπεται η καταγγελία της παρούσης Συµβάσεως, συµφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 9, δύναται να κοινοποιεί προς τον Γενικό διευθυντή δήλωση τροποποιήσαν τους όρους πάσης προγενεστέρας δηλώσεως αυτού και γνωρίζουν την επικρατούσαν κατάσταση εις καθορισμένα εδάφη.

Άρθρο 8

1.Αι εις τον Γενικό ∆ιευθυντήν του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας κοινοποιούµεναι δηλώσεις, συµφώνως προς τας παραγράφους 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας δέον όπως αναφέρουν εάν αι διατάξεις της Συµβάσεως έχουν εφαρμογή επί του εδάφους µετά ή άνευ τροποποιηθεισών. Εφ' όσον η δήλωση αναφέρει ότι αι διατάξεις της Συµβάσεως εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη τροποποιήσεων δέον να προσδιορίζει εις τι συνίστανται αι εν λόγω τροποποιήσεις.

2.Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερομένη διεθνής αρχή, δύνανται να παραιτηθούν, εν όλω ή εν µέρει δια µμεταγενέστερα δηλώσεως αυτών, του δικαιώµατος προσφυγής εις τροποποίηση µμνημονευθείσα είς προγενεστέρα δήλωση τούτων.

3.Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, καθ' ά χρονικά διαστήματα επιτρέπεται η καταγγελία της Συµβάσεως, συµφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 9, δύνανται να κοινοποιούν εις τον Γενικό ∆ιευθυντήν νεωτέρας δήλωση τροποποιούσαν πάσαν προγενεστέρα δήλωση αυτών και να γνωρίζουν την κατάσταση ως προς την εφαρμογή της Συµβάσεως ταύτης.

Άρθρο 9

1.Παν Μέλος επικουρούν την παρούσα σύµβαση, δύναται να καταγγέλλει αυτήν µετά πάροδο δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος της παρούσης Συµβάσεως δια πράξεως ανακρινομένης εις τον Γενικό ∆ιευθυντήν του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωρισμένης. Η καταγγελία άρχεται ισχύουσα εν έτος µετά την καταχώριση αυτής. 2.Παν Μέλος επικουρούν την παρούσα σύµβαση το οποίον εντός έτους από της λήξεως της εν τη προηγουμένη παραγράφω µμνημονευομένη δεκαετίας δεν έχει κάµει χρήση της υπό του παρόντος άρθρου προβλεπόμενης δυνατότητος καταγγελίας δεσµεύεται δια µία δεκαετία και συνεπώς δικαιούται να καταγγέλλει την παρούσα σύµβαση επί τη λήξει εκάστης δεκαετίας, υπό τους εν τω παρόντι άρθρω προβλεπόμενους όρους.

Άρθρο 10

1.Ο Γενικός ∆ιευθυντής του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις άπαντα τα Μέλη της ∆ιεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώριση πασών των επικυρώσεων, δηλώσεων και καταγγελιών, αίτινες ανακοινώνονται προς αυτόν υπό των Μελών της Οργανώσεως. 2.Γνωστοποιών εις τα Μέλη της Οργανώσεως την καταχώρησαν της δευτέρας επικυρώσεως, ήτις τω έχει ανακοινωθεί, ο Γενικός ∆ιευθυντής εφιστά την προσοχή των Μελών της Οργανώσεως επί της ημερομηνίας αφ' ής η παρούσα σύµβαση άρχεται ισχύουσα.

Άρθρο 11

Ο Γενικός ∆ιευθυντής του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακινεί εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ενωμένων Εθνών προς καταχώριση, συµφώνως τω άρθρω 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικά προς πάσας τας επικυρώσεις, δηλώσεις και καταγγελίας, τας οποίας ούτος έχει καταχωρίσει συµφώνως προς τα προηγούµενα άρθρα.

Άρθρο 12

Το διοικητικό Συμβούλιο του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας, οσάκις κρίνη τούτο αναγκαίων υποβάλλει εις την Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση επί της εφαρμογής της παρούσης Συµβάσεως και αποφασίζει εάν συντρέχει περίπτωσης εγγραφής, εις την ημερησίων διάταξη της Συνδιασκέψεως, θέµατος ολικής ή µμερικής αναθεωρήσεως αυτής.

Άρθρο 13

1.Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψη αποδεχτεί νεωτέρα σύµβαση επαγμένης εν όλω ή εν µέρει αναθεώρηση της παρούσης Συµβάσεως και εφ' όσον η νεωτέρα σύµβαση δεν ορίζει άλλως:

α) Η επικύρωσης υπό Μέλους της νεωτέρας Συµβάσεως της αναθεωρούσης την παρούσα, επάγεται αυτοδικαίως, παρά τας διατάξεις του ως άνω άρθρου 9, άµεσον καταγγελία της παρούσας Συµβάσεως υπό την επιφύλαξη ότι έχει τεθή εν ισχύι η αναθεωρούσα ταύτη νεωτέρα σύµβαση.

β) Αφ' ής η επαγομένη την αναθεώρηση νεωτέρα σύµβαση τεθεί εν ισχύει η παρούσα σύµβαση παύει ούσα δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.

2.Η παρούσα σύµβαση παραµένει, ουχί ήττον, εν ισχύει υπό τον τύπον και το περιεχόμενο αυτής δια τα Μέλη άτινα ακυρώσαντα αυτήν δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτη νεωτέρα σύµβαση.

Άρθρο 14

Το Γαλλικό και Αγγλικό κείµενον της παρούσης Συµβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Άρθρο ∆εύτερο

1.∆ιατάξεις Συλλογικών Συµβάσεων Εργασίας ή αποφάσεων διαιτησίας καθορίζουσαι ήσσονα αµοιβή λόγω διαφοράς φύλου, δι' εργασίας ίσης αξίας είναι ανίσχυροι, θεωρούμεναι ως µη γεγραμμένοι.

2.Η ισχύς της διατάξεως της προηγουμένης παραγράφου άρχεται µετά παρέλευσιν τριών (3) ετών από της ενάρξεως ισχύος της δια του παρόντος κυρούμενης Συµβάσεως. Η δυνάµει συλλογικών συµβάσεων εργασίας ή αποφάσεων διαιτησίας ολοκλήρωση της υπό της κυρουµένης Συµβάσεως καθιερωμένης αρχής της ισότητας της αµοιβής µεταξύ αρρένων και θηλέων εργαζομένων δι 'εργασίαν ίσης αξίας, δύναται να χωρίσει και σταδιακώς εντός του ανωτέρω χρονικού διαστήματος.

3.Αι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν και προκειμένου περί των κατά τας διατάξεις του Α.Ν. 435/1968 «περί του καθορισµού, ελαχίστων ορίων µισθών και λοιπών όρων εργασίας κατηγοριών τινών µμισθωτών και του Ν.∆. 1198/1972 περί του τρόπου ρυθμίσεως των όρων αµοιβής και εργασίας, του επί σχέσει εργασίας ιδιωτικού δικαίου προσωπικού του ∆ηµοσίου των Ο.Τ.Α. και Ν.Π.∆.∆. και τροποποιήσεως διατάξεων της περί συλλογικών συµβάσεων εργασίας νοµοθεσίας» Υπουργικών Αποφάσεων περί ρυθμίσεως της αµοιβής εργασίας.

Άρθρο Τρίτον

Η ισχύς της δια του παρόντος κυρουµένης διεθνούς Συµβάσεως άρχεται συµφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 6 αυτής, δώδεκα μήνες από της ημερομηνίας καταχωρίσεως υπό του Γενικού Διευθυντού του ∆ιεθνούς Γραφείου Εργασίας της επικυρώσεώς της.